

metos

PÖYDÄNALUSJÄÄ- JA PAKASTINKAAPIT
UNDERBÄNKSKYL- OCH FRYS
UNDERCOUNTER REFRIGERATOR AND FREEZER
ХОЛОДИЛЬНИК / МОРОЗИЛЬНИК

METOS MIDI BC-161, BD-121

Asennus- ja käyttöohje
Installations- och användningsanvisningar
Installation and Operation Manual
Руководство по установке и эксплуатации



REV: 2
12.1.2016








MG4250060, MG4250062

FI	ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE	4
	Yleistä	4
	Asennus	5
	Käyttö	7
	Puhdistus ja ylläpito	11
	Vianetsintä	12
	Oven kätisyyden vaihto	12
SV	INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR	13
	Allmänt	13
	Installation	14
	Användning	16
	Rengöring och underhåll	20
	Felsökning	21
	Omhängning av dörr	21
EN	INSTALLATION AND OPERATION MANUAL	22
	General.....	22
	SAFETY AND INSTALLATION	22
	STRUCTURE INTRODUCTION	23
	TROUBLESHOOTING	27
	DOOR HINGE (DOOR EXCHANGE)	27
RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	28
	Общие положения	28
	ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКА.....	28
	ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ	29
	TROUBLESHOOTING	33
	ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ (ЗАМЕНА ДВЕРИ).....	33



FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

Käännös valmistajan alkuperäisestä materiaalista



Yleistä

-  Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
-  Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
-  Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Laitteen saa liittää sähköverkkoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyyden omaava henkilö.
-  Tämän laitteen käyttäjät tulee perehdyttää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.
-  Kytke laite pois päältä ja katkaise sähkönsyöttö laitteeseen mikäli se vikaantuu tai toimii normaalista poiketen. Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
-  Käännä aina laitteen pääkytkin Off-asentoon ja katkaise sähkönsyöttö laitteeseen ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä.
-  Mikäli tässä kirjassa annettuja ohjeita ei noudateta, saattaa laitteen turvallisuus vaarantua. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat ohjeiden vastaisesta käytöstä.

Laitteen käyttötarkoitus

-  Laite on tarkoitettu elintarvikkeiden ja juomien kylmäsäilytykseen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat käytettäessä kaappia muihin tarkoituksiin.
-  Älä säilytä ruokaa siten, että se on suorassa kosketuksessa rakenteeseen.

Laite on suunniteltu ja lauhtuttimen teho on mitoitettu ainoastaan esijäähdytettyjen tuotteiden säilytykseen. Älä koskaan laita kuumia juomia tai ruokia laitteeseen äläkä täytä kannellisia astioita aivan täyteen.

Laitteessa on pintoja, joihin muodostuu jäätä. Jääkaapissa BC-161 on automaattisulatus, tarvittaessa lisäsulatus manuaalisesti. Pakastimen BD-121 sulatus on manuaalinen.
-  Älä yritä poistaa jäätä terävällä työkalulla, sillä se saattaa aiheuttaa vaurioita, joita on mahdotonta korjata.
-  Älä käytä mitään mekaanista laitetta tai keinotekoisia apukeinoja nopeuttaaksesi sulatusprosessia.

Valmistaja ei ole vastuussa ja takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty sähköisiä tai mekaanisia muutoksia.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi +10°...38°C ympäristössä.


Vastaanottotarkastus

Tarkista laite kuljetusvaurioiden varalta. Ilmoita mahdollisista vaurioista välittömästi laitteen myyjälle.

Kuljetus ja säilytys

Ennen laitteen siirtoa varmista, että trukin nostokapasiteetti on riittävä. Työnnä trukin haarukat kuljetuslavan alle. Varmista, että laite on tasapainossa.

Kaappia siirrettäessä tulee välttää sen kallistamista.

-  Mikäli kaappia on kuljetettu vaakasuorassa asennossa, tulisi odottaa vähintään 2 tuntia ennen sen käynnistämistä.

Laitteen poistaminen pakkauksesta

Poista laite kuljetuspakkauksesta ja tarkista vaurioiden varalta. Poista myös seiniä suojaavat muovikelmut.

Pakkausmateriaali voi aiheuttaa vaaratilanteita, joten se tulee pitää lasten ulottumattomissa sekä kierrättää paikallisten säädösten mukaisesti.

Tarkista, että laitteen sarjanumero on sama kuin kuljetusasiakirjoissa.

Laitteen poistaminen käytöstä

Laitteen palveltua taloudellisen elinikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Mikäli käytöstä poistettua laitetta säilytetään valvomattomassa tilassa, on syytä varmistua siitä, että ilmatiiviisti sulkeutuvat ovet eivät aiheuta vaaratilanteita ihmisille.

Laitetta EI saa hävittää talousjätteiden tai metalliromun seassa. Varo erityisesti vahingoittamasta jäähdytyspiiriä, varsinkin lämmönvaihtimen alueella.

Asennus



Varmista ennen kytkemistä, että asennuspaikan sähköliitäntä on laitteen arvokilven mukainen.

Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti valtuutetun asentajan toimesta, paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen.



Laitte tulee kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.

Valmistaja ei ole vastuussa seurauksista, jos laitetta ei ole kytketty yllä mainittujen ohjeiden mukaisesti.



Adapterin ja/tai jatkojohdon käyttö on ehdottomasti kielletty.

Laitteen sijoitus



Älä asenna laitetta räjähdysalttiille paikalle.

Varmista, että lattia on tasainen ja kestää laitteen painon.



Säädä kaapin säätöjaloilla kaluste mahdollisimman tarkasti vaakasuoraan. Apuna voit käyttää vesivaakaa. Maksimipoikkeama vaakasuorasta saa olla korkeintaan $\pm 0,5$ astetta.

Varmista, että kaikki jalat kantavat. Näin varmistut siitä, että ovet toimivat halutulla tavalla.

Varmista tarpeellinen ilmankierto ja vältä jäähdytyspiirin vahingoittuminen jättämällä laitteen sivuille, taakse ja yläpuolelle vähintään 150 mm:n ilma-avaukset.



Älä asenna laitetta lähelle lämmönlähdettä (kuten uuni, lämpöpatteri ym.). Älä asenna laitetta paikalle, jossa se on suorassa auringonpaisteessa. Jos lattia tai seinät ovat lämpimät, asenna sopiva eriste.



Laitte on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.



Jos laitetta on siirretty, odota hetken ennen kuin kytket sen uudelleen päälle. Jos laitetta on kallistettu voimakkaasti, odota vähintään 2 tuntia.



Poista laitteen pintoja suojaavat muovikelmut. Pese kaapin sisäosat haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella. Sijoita laite mahdollisimman kauas lämmön lähteistä. Varmista vapaa ilmankierto kompressoritilassa. Älä jätä lukittavien ovien avaimia lasten ulottuville.

Sähköliitännän tarkastus



Varmista ennen kytkemistä, että asennuspaikan sähkö on laitteen arvokilven mukaista.

Tarkista silmämääräisesti, että kaikki pistokeliitännät ovat paikallaan.

Katkaise sähkönsyöttö pistorasiaan pääkytkimellä.

Tarkista, että laite on varustettu pistorasiaan sopivalla pistokkeella. Anna tarvittaessa valtuutetun huoltohenkilökunnan vaihtaa pistoke. Varmista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa.

Käynnistys

Kun yllä mainitut toimet on suoritettu, laite on valmis käynnistettäväksi:

Kytke laite päälle etupaneelissa olevan kytkimen avulla.

HUOM! Kompressori käynnistyy noin 3 minuutin kuluttua siitä kun laite on kytketty päälle.



Laita tuotteet kaappiin vasta sitten, kun se on saavuttanut oikean toimintalämpötilansa.

Huolehdi riittävästä ilmaraosta laitteen sivuilla ja yläpuolella (katso kohta "Laitteen sijoitus").

Käyttö



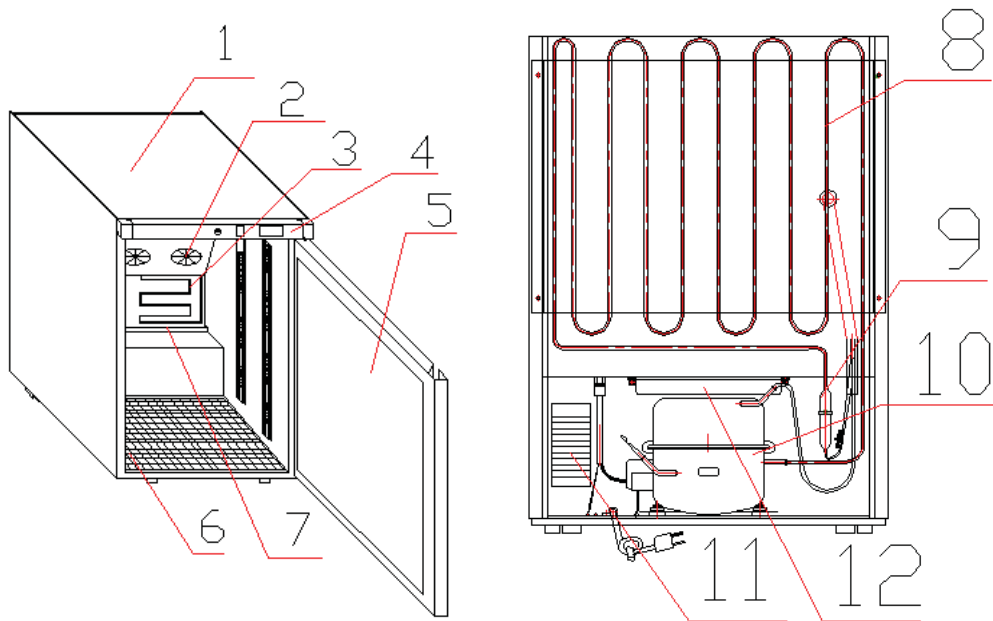
Tuotteiden oikealla kylmäsäilytyksellä voidaan edesauttaa keittiön tehokasta toimintaa sekä vaikuttaa energiakustannuksiin. Saadaksesi parhaan mahdollisen hyödyn laitteesta noudata seuraavia ohjeita.

Tuotteet on aina säilytettävä hyllyillä. Tuotteiden sijoittaminen pohjalevyn päälle on kielletty.

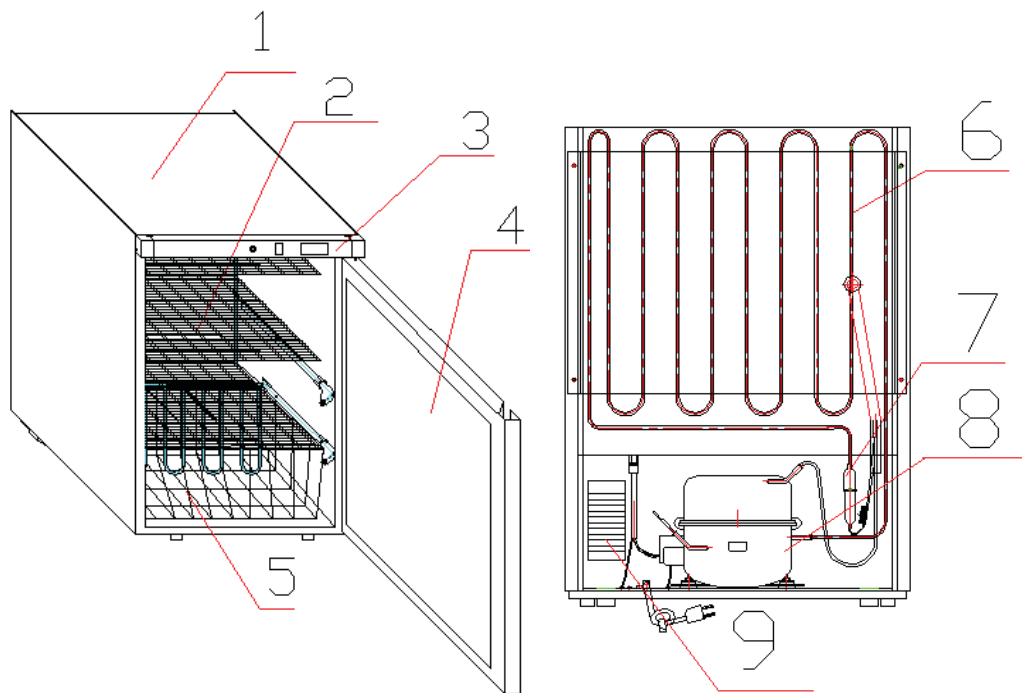
Sijoita tuotteet kaappiin niin, että riittävä ilmankierto varmistuu. Käytä apuna hyllyjen korkeussäätömahdollisuutta. Älä sijoita tuotteita kaapin seiniin kiinni.

Laitteen osat

Jääkaappi BC-161



1	Kaappi
2	Tuuletin höyrystimelle
3	Höyrystin
4	Digitaalinen säätöyksikkö
5	Ovi
6	Hylly
7	Vesikouru
8	Lauhdutin
9	Suodatin
10	Kompressori
11	Kytinkotelo
12	Poistovesikouru

Pakastin BD-121

1	Kaappi
2	Höyrystin
3	Digitaalinen säätöyksikkö
4	Ovi
5	Kori
6	Lauhdutin
7	Suodatin
8	Kompressori
9	Kytinkotelo

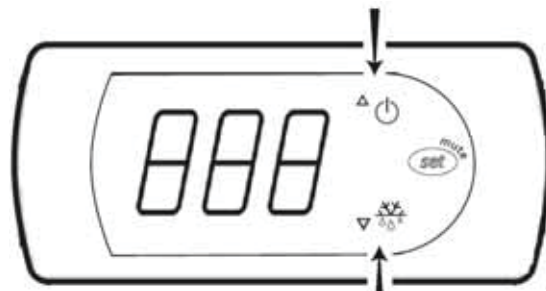
Lämpötilan säätö

Lämpötilan asetusarvon muuttaminen

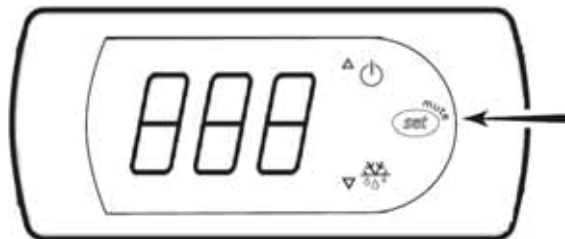
- Paina SET-painiketta sekunnin ajan, niin asetusarvo tulee näyttöön ja vilkkuu hetken ajan.



- Lisää tai pienennä arvoa painamalla NUOLI YLÖS tai NUOLI ALAS -painiketta.

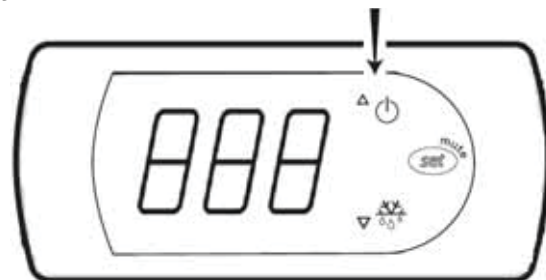


- Tallenna uusi arvo painamalla SET.



Kalusteen lämpötila on tehtaalla asetettu suositusarvoon +4°C (jääkaappi) ja -18°C (pakastekaappi).

Laitteen käynnistys ja sammuttaminen



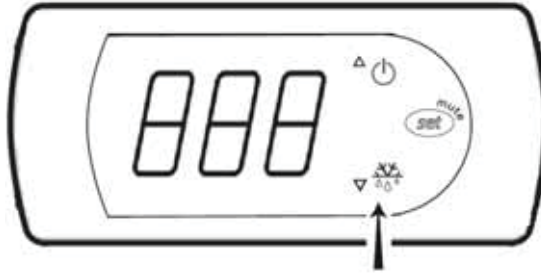
Paina NUOLI YLÖS painiketta enemmän kuin 3 s. ajan. Ohjaus- ja sulatus toiminnot ovat nyt sammuneet ja näytössä teksti OFF vaihtelee laitteen sisälämpötilan kanssa.

Pakastimen sulatus

Siirra tuotteet toiseen pakastimeen..

Katkaise virta ja irroita pistoke. Anna jään sulaa ovi avoimena. Huolehdi, että sulavesi ei vahingoita lattiaa.

Manuaalinen sulatus (jääkaappi)




- Paina NUOLI ALAS / MANUAALINEN SULATUS -painiketta ja pidä sitä painettuna vähintään 3 sekuntia.
- Sulatus käynnistyy. Sulatuksen jälkeen kaluste palaa normaaliin toimintaan.
- Sulatuksen käynnistyminen on riippuvainen jääkaapin sisälämpötilasta. Jos lämpötila on korkea sulatus ei käynnisty.

Sulatus (pakastin)

Siirrä tuotteet toiseen pakastimeen.

Katkaise virta ja irroita pistoke. Anna jään sulaa ovi avoimena. Huolehdi, että sulavesi ei vahingoita lattiaa.

Parametritaulukko

		BC-161	BD-121
		Tehdasasetus	Tehdasasetus
PA	Valikon salasana	22	22
/5	Valinta °C/ °F (0=°C1=°F)	0	0
/c1	Lämpötila-anturin kalibrointi	0	0
/c2	Sulatusanturin kalibrointi	0	0
St	Control temperature	0°C	-20°C
rd	Control differential	2°C	2°C
r1	Alin lämpötila	0°C	-24°C
r2	Korkein lämpötila	10°C	-10°C
c0	Kompressorin ja puhaltimen käynnistysviive	2 min	2 min
dl	Sulatusjakso	6 tuntia	6 tuntia
dP	Max sulatusaika	20 min	20 min

Puhdistus ja ylläpito



Laitteen puhdistaminen painepesurilla on kielletty



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistus- ja hoitotoimenpiteitä.

Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla. Vältä liiallista veden käyttöä, jotta sähkölaitteet eivät vaurioidu. Veden suihkuttaminen suoraan kaapin ulko- tai sisäpinoille on ehdottomasti kielletty.

Puhdistus

Kaapin puhdistustarve riippuu käyttöintensiteetistä. Tarkkaile käyttöä ja ajoita puhdistusvälit tarpeen mukaan.

Sisä- ja ulko-osien puhdistukseen voidaan käyttää neutraaleja tai lievästi emäksisiä puhdistusaineita. Sisäosat suositellaan puhdistettavaksi aika ajoin myös desinfioivalla puhdistusaineella. Pinnassa olevat epäpuhtaudet saadaan yleensä poistettua kostealla liinalla pyyhkimällä. Jääkaapissa hyllyjen irrottaminen helpottaa sisäosan puhdistamista.



Älä koskaan käytä metallisia puhdistusvälineitä laitteen puhdistuksessa.



Vältä voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintoja.

Käyttäjän huoltotoimenpiteet

Lauhduttimen puhdistus: Lauhdutin on puhdistettava pölystä säännöllisin väliajoin. Ennen lauhduttimen puhdistusta sammuta virta virtakytkimestä ja irrota pistoke pistorasiasta. Käytä puhdistukseen joko imuria tai pehmeää harjaa. Lauhdutinta harjattaessa on varotettava, ettei alumiininen kennosto vaurioidu.

Oven tiivisteiden tarkastus: Tarkasta, että oven tiiviste on moitteettomassa kunnossa. On tärkeää, että tiiviste on tasainen oven koko kehän alueelta.

Virtajohdon tarkastus: Tarkista virtajohdon kunto.

Jos virtajohto on murtunut tai muulla tavoin vaurioitunut, sammuta laite välittömästi ja kytke se irti sähköverkosta. Kutsu huolto.

Käytöstä poisto väliaikaisesti



Noudata alla olevia ohjeita, jos laitetta ei käytetä vähään aikaan:

- Katkaise laitteesta virta.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Poista kaikki ruokatavara kaapista ja puhdista laite.
- Jätä laitteen ovi raolleen, jotta ilma pääsee kiertämään kaapissa. Näin ehkäiset ummehtuneen hajun syntymistä ja homeen muodostumista kaapin sisälle.
- Suojaa laite pölyltä.

Vianetsintä

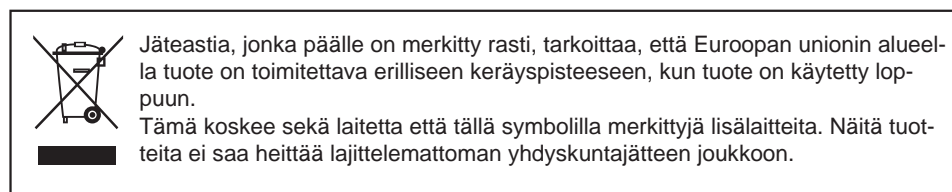
Jos laite ei toimi oletetulla tavalla, tarkasta seuraavan taulukon mukaiset asiat. Näin välttyt aiheettomilta huoltokäynneiltä ja kustannuksilta.

Jos vika ei poistu, ota yhteys valtuutettuun huoltoon. Mainitse tällöin vian laatu ja laitteen sarjanumero, joka löytyy laitteen arvokilvestä.

No.	Vika	Mahdollinen syy	Korjausehdotus
1	Näyttö pimeänä	Sähköjohto ei kytkettynä pistokkeeseen	Tarkista pistoke
2	Kaapissa on sähkövuoto	Laite kytketty väärään pistorasiaan	Tarkista, että laite on kytkettynä maadoitettuun pistorasiaan

Oven kätsisyyden vaihto








1. **Saranat:** Muuta oven kätsisyys seuraavasti:
 - Irrota ovi
 - Asenna vastakkaisen puolen yläsarana
 - Siirrä alasarana vastakkaiselle puolelle
 - Siirrä jousisarana oven alaosaan oven yläosaan
 - Asenna ovi takaisin paikalleen





SV INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Oversättning av tillverkarens originaldokumentation



Allmänt

-  Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan den innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
-  Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
-  Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till elnätet endast av behörig yrkespersonal.
-  Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.
-  Stäng av apparaten om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
-  Bryt alltid strömtillförseln till apparaten före rengörings- eller serviceåtgärder.
-  Om ovanstående anvisningar ej följes kan apparatens säkerhet äventyras. Tillverkaren är inte ansvarig för olyckor som skett som en följd av att anvisningarna inte följts. Härvid upphör även garantin att gälla.


Användningsområde

-  Apparaten är avsedd för kylförvaring av livsmedel och drycker. Tillverkaren svarar inte för skador som uppstår på grund av att skåpet används för andra ändamål.
-  Förvara inte livsmedel så de kommer i direkt kontakt med apparatens konstruktion.

Apparaten är planerad för och kondensorns effekt är dimensionerad för förvaring av på förhand nedkylda/djupfrysade produkter. Ställ aldrig heta maträtter eller drycker i apparaten och fyll aldrig behållare med lock helt.


Apparaterna har ytor på vilka det bildas is. Avfrostningen sker automatiskt. Manuell avfrostning kan vid behov utföras. Försök aldrig avlägsna isen med vassa föremål, det kan åstadkomma skador som inte kan repareras.
-  Använd inga mekaniska apparater eller konstgjorda medel för att påskynda avfrostningen.
-  Tillverkaren fransäger sig allt ansvar och garantin upphör att gälla om mekaniska och/eller elektriska ändringar gjorts på apparaten.

Granskning i samband med mottagning

-  Packa upp förpackningen genast efter leverans och granska att alla delar är med och hela. Meddela omgående leverantören om brister och fel.

Transport och förvaring

- Flytta skåpet med hjälp av en gaffeltruck. Skjut in truckens gaffel under transportpallen. Försäkra innan det, att truckens lyftkapacitet är tillräcklig. Försäkra också att skåpet står i balans så det inte tippar över.

Vid förflyttning bör man undvika att luta skåpet.
-  Om skåpet har lutats kraftigt bör man vänta minst 2 timmar innan det startas.

Uppackning av apparat

Tag skåpet ur transportförpackningen och granska att inga skador skett under transporten. Tag också bort plastfilmen som skyddar väggarna.

Förpackningsmaterial (plastpåsar, polystyrenskum, spikar mm.) bör förvaras utom räckhåll för barn eftersom de kan medföra fara. Förpackningsmaterialen bör lämnas till avfallssortering enligt lokala bestämmelser och direktiv.

Granska, att apparatens tillverkningsnummer överensstämmer med de som anges i transportdokumenten.

Avställning och demontering (miljöskydd)

Då apparaten nått slutet av sin livslängd bör man vid avställning och demontering följa i kraft varande lokala direktiv och anvisningar. Om en avlagd apparat förvaras på ett oöversiktligt utrymme är det skäl att försäkra sig om att de lufttätt slutande dörrarna inte åstadkommer fara för personer.

Apparaten får inte läggas bland hushållsavfall eller metallskrot. Undvik noggrant att skada kylrören, i synnerhet i närheten av värmeväxlaren.

Installation



Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt. Typskylten sitter inne i skåpet

Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser.



Skåpet bör anslutas till ett jordat uttag.

Det är strängt förbjudet att använda skarvsladdar och adaptrar vid anslutning av apparaten till elnätet.



Tillverkaren svarar inte för skador som uppstår på grund av att ovannämnda anvisningar inte har följts.

Placering av apparaten



Installera inte apparaten på platser där det föreligger risk för explosion.

Försäkra dig om att golvet på installationsplatsen är jämnt och håller för skåpets tyngd.



Skåpet skall justeras så vågrätt som möjligt genom att vrida de ställbara benen. Till hjälp kan ett vattenpass användas. Den maximala avvikelser får högst var +/-0,5 grader.

Kontrollera att alla ben bär. På detta sätt garanteras det att dörrar och låsens funktion fungerar på ett önskvärt sätt.

Lämna ett mellanrum på minst 150 mm ovanför, på sidorna om och bakom skåpet för att säkra tillräckligt luftcirkulation och för att förhindra att kylkretsen skadas.



Placera apparaten möjligast långt från värmekällor (ugnar, spisar, värme-element mm) inklusive direkt solsken. Montera passande isolering om närstående väggar eller golvet är varma.



Installera inte apparaten på platser där temperaturen kan sjunka under +15°C. Apparaten är endast avsedd för inomhusbruk.



Vänta en stund med att starta om skåpet om det flyttats. Omskåpet har lutats kraftigt, bör man vänta minst 2 timmar innan det startas.



Avlägsna plastfilmen som skyddar väggarna. Rengör skåpet med vatten och mildt rengöringsmedel. Placera apparaten möjligast långt från värmekällor. Säkerställ luftcirkulationen i kompressorutrymmet. Lämna inte låsbara dörrars nycklar åtkomliga för barn.

Granskning av elanslutningen



Försäkra före uppkoppling att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt.

Granska alla anslutningar.

Bryt strömtillförseln med uttagets huvudbrytare.

Granska, att apparaten är försedd med en stickpropp som passar i uttaget. Låt bemyndigad personal vid behov byta ut stickproppen. Försäkra att stickproppen sitter ordentligt i uttaget.

Start

Efter att ovannämnda åtgärder utförts är apparaten klar att startas:

- Starta apparaten med hjälp av avbrytaren på apparatens frontpanel. **OBS!** Kompressorn startar ca 3 minuter efter att apparaten kopplats på
- Placera produkter i skåpet **först då det nått den inställda temperaturen**
- Säkerställ tillräcklig luftcirkulation, se ”Placering av apparaten”.

Användning

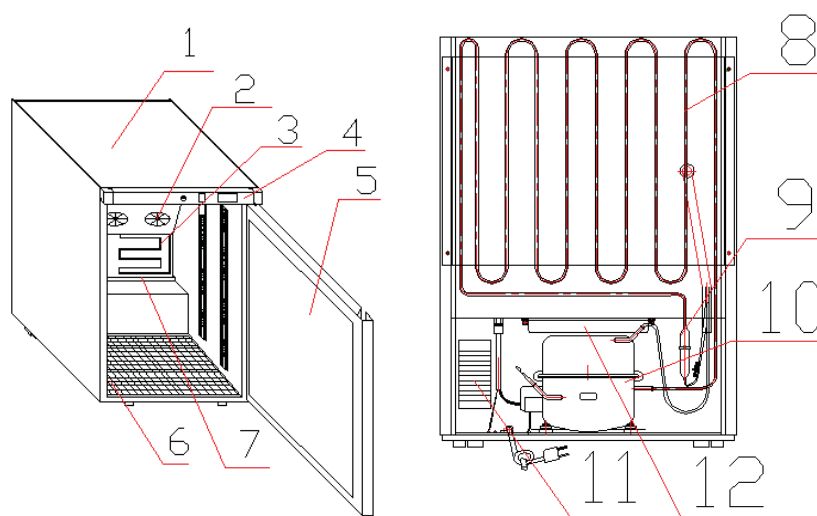
Rätt kylförvaring av produkterna är av stor betydelse vid hygienisk och trygg matproduktion. Detta kan förbättra kökets effektivitet samt påverka energiförbrukningen. Observera följande:

Placera alltid produkterna på hyllorna. Det är förbjudet att placera produkter på den inre bottenplattan.

Produkterna bör placeras i skåpet så att tillräcklig ventilation garanteras. Till detta kan hyllornas höjdjustering utnyttjas. Placera aldrig produkter i kontakt med innerväggar.

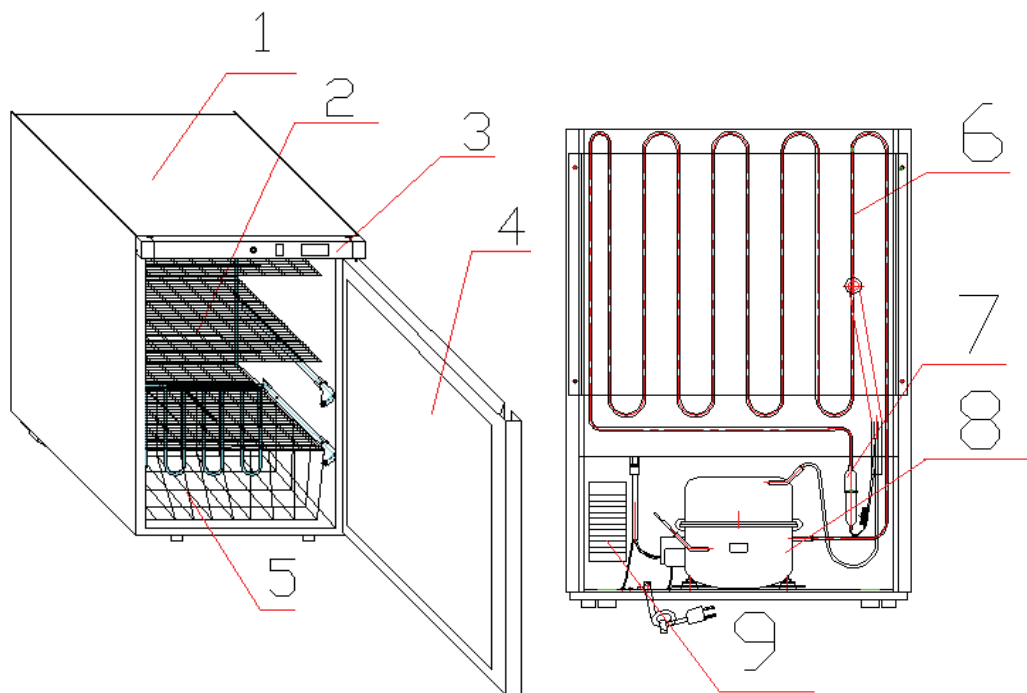
Apparatens uppbyggnad

Kylskåp BC-161



1	Skåp
2	Evaporatorfläkt
3	Evaporator
4	Styrenhet
5	Dörr
6	Hylla
7	Vattenränna
8	Kondesor
9	Filter
10	Kompressor
11	Kopplingsdosa
12	Yttre vattenränna

Frys BD-121



1	Skåp
2	Evaporator
3	Styrenhet
4	Dörr
5	Korg
6	Kondesor
7	Filter
8	Kompressor
9	Kopplingsdosa

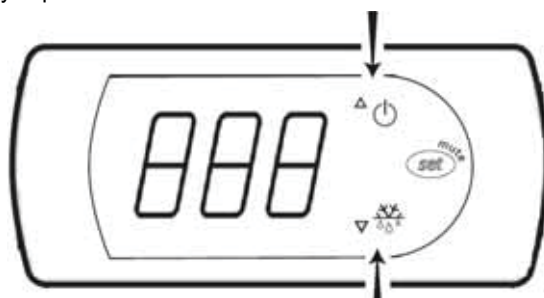
Temperatur kontroll

Förändring av temperatur

Tryck knappen SET i en sekund för att visa aktuellt börvärde Efter ytterligare 1 sekund börjar värdet blinka.



- Tryck på PIL UPP eller PIL NED för att öka eller minska värdet.



- Tryck på SET för att lagra det nya börvärdet.

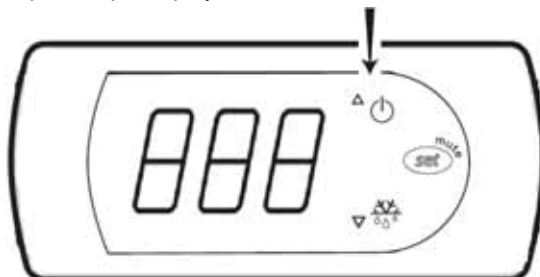


- Temperaturen är på fabriken inställd till +4°C .

Start / Stopp av apparaten

Håll PIL UPP knappen tryckt i minst tre sekunder.

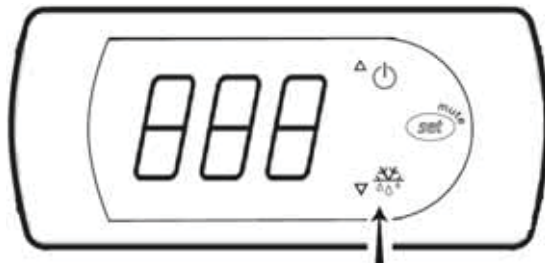
Styr- och avfrostningsfunktionerna är nu avstängda och displayen visar turvis OFF och skåpets innetemperatur på displayen.



Manuell avfrostning (kyl)

Skåpet avfrostar normalt helt automatiskt, men skulle en extra avfrostning ändå behövas så startas denna enligt följande:

- Tryck på PIL NER och håll knappen intryckt i minst 3 sekunder.




- En extra avfrostning kommer nu att göras. Efter att avfrostningen är klar återgår skåpet till normal drift.

Avfrostning (frys)

Flytta varorna till en annan frys.

Bryt strömtillförseln till apparaten och avlägsna stickproppen ur uttaget. Låt dörren stå öppen så isen smälter. Försäkra att tövattnet inte förorsakar fuktskador.

		BC-161	BD-121
			
Parameter	Funktion	Fabriksinställning	Fabriksinställning
PA	Menyns lösenord	22	22
/5	Temperaturenhet °C/°F (0=°C1=°F)	0	0
/c1	Kalibrering av temp.givaren	0	0
/c2	Kalibrering av afrostningsgivaren	0	0
St	Control temperature	0°C	-20°C
rd	Control differential	2°C	2°C
r1	Lägsta temperatur	0°C	-24°C
r2	Högsta temperatur	10°C	-10°C
c0	Kompressorns och fläktens startfördröjning	2 min	2 min
dI	Avfrostningstid	6 timmar	6 timmar
dP	Avfrostningsintervall	20 min	20 min

Rengöring och underhåll



Bryt strömtillförseln till apparaten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs.



Det är förbjudet att använda högtryckstvätt vid rengöring av apparaten. Undvik att använda för mycket vatten, eftersom elkomponenter då kan skadas.

Duschning med vatten direkt på skåpets ut- och invändiga sidor är absolut förbjudet.

Rengöring

Skåpets rengöringsbehov beror på skåpets användningsintensitet. Observera användningen och gör upp ett tidsschema för rengöringsintervall enligt behov.

Vid rengöring av ut- och invändiga ytor kan ett neutralt eller lätt alkaliskt rengöringsmedel användas. Det rekommenderas att invändiga delar då och då rengörs med desinficerande rengöringsmedel. För övrigt kan smuts, som förekommer på ytorna, avlägsnas med en fuktig duk. Rengöring underlättas av att hyllorna avlägsnas.



Använd aldrig redskap av metall vid rengöring av skåpet.



Undvik användning av starka rengöringsmedel som kan skada metallytan.

Användarens serviceåtgärder

Rengöring av kondensorn: Rengör kondensorn med jämna mellanrum. Innan rengöring skall strömmen slås av och stickkontakten tas ur vägguttaget. Vid rengöringen kan dammsugare eller en mjuk borste användas. Om kondensorn borstas av, bör man vara försiktig så att inte aluminiumlamellerna skadas.

Granska att dörren sluter tätt: Granska att dörrens tätning är i oklanderligt skick. Det är viktigt att tätningen är jämn över hela tätningsytan.

Kontrollera strömkabelns skick. Kontakta service om kabeln är bruten eller på annat sätt skadad.

Tillfällig ur bruktagning

Följ instruktionerna nedan ifall apparaten förblir oanvänd för en tid:

- Bryt strömtillförseln till apparaten.
- Avlägsna stickproppen från vägguttaget.
- Töm apparaten på alla matprodukter och rengör apparaten.
- Förhindra unken lukt från att uppstå genom att lämna apparatens dörr på glänt så luften kan cirkulera i skåpet.
- Skydda apparaten mot damm.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar eller fungerar avvikande från det normala, gå igenom nedanstående tabell för att reda ut felet. Kalla på service om felet kvarstår.

Nr.	PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1	Displayen inte upplyst	Strömtillförseln till apparaten bruten.	Granska, att stickproppen sitter ordentligt i uttaget och att omkopplaren på apparatens frontpanel är i "ON" läget
2	Skåpet strömförande	Apparaten är anslutad till felaktigt eluttag.	Granska, att apparaten är anslutad till ett jordat uttag.

Omhängning av dörr

- Gångjärn:** Dörrens hängning kan ändras enligt följande:
 - Avlägsna dörren
 - Montera motsatta sidans övre gångjärn
 - Flytta det nedre gångjärnet till den motsatta sidan
 - Flytta gångjärnets fjäder från dörrens nedre del till dörrens övre del
 - Montera tillbaka dörren



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

GENERAL

PLEASE READ THE INTRODUCTIONS IN THIS MANUAL AS IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION REGARDING PROPER, EFFICIENT AND SAFE USE AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE.

KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR THE EVENTUAL USE BY OTHER OPERATORS OF THE APPLIANCE.

THE INSTALLATION OF THIS APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT IN THE ACCORDANCE WITH THE MANUFACTURERS INSTRUCTIONS AND FOLLOWING LOCAL REGULATIONS.

SWITCH OFF THE APPLIANCE IN THE CASE OF FAILURE OR MALFUNCTION.

HAVE THE APPLIANCE SERVICED BY A TECHNICALLY QUALIFIED PERSON AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER AND USING ORIGINAL SPARE PARTS.

NOT COMPLYING WITH THE ABOVE MAY JEOPARDIZE THE SAFETY OF THE APPLIANCE.

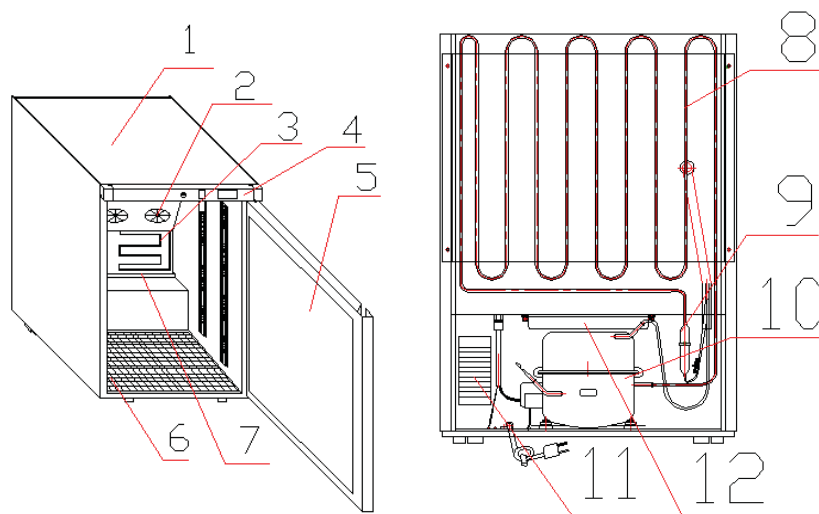
BEFORE PERFORMING ANY CLEANING OR MAINTENANCE OPERATION ALWAYS TURN OFF THE APPLIANCE AND UNPLUG IT FROM THE POWER SUPPLY.

SAFETY AND INSTALLATION

1. PLEASE PAY ATTENTION TO THE WORK ENVIRONMENT, THIS EQUIPMENT SUIT THE SUB-TROPIC CLIMATE AND CAN BE USED IN THE AMBIENT TEMPERATURE RANGE FROM 10-38°C
2. INPUT VOLTAGE:220-240VAC 50Hz, CLASS I. TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR INJURY WHEN USING YOUR REFRIGERATOR, FOLLOW THESE BASIC PRECAUTIONS:
 - a. PLUG INTO GROUNDED 3 PRONG OUTLET;
 - b. DO NOT REMOVE GROUND PRONG;
 - c. DO NOT USE A ADAPTER;
 - d. DO NOT USE EXTENSION CORD;
 - e. DISCONNECT POWER BEFORE SERVICING
3. PLEASE SET THIS EQUIPMENT BY PROFESSIONAL ELECTRICIAN
4. THE REFRIGERATOR SHOULD BE PLACED ON A HORIZONTAL PROPERLY LEVELED SURFACE. DURING USING, THE INCLINE ANGLE OF THE CABINET SHOULD NOT BE OVER 10°, OTHERWISE, THE REFRIGERATOR CAN NOT WORK NORMALLY.
5. TO ENSURE PROPER VENTILATION SPACE FOR YOUR REFRIGERATOR, ALLOW 150mm SPACE ON THE TOP, BACK OF THE REFRIGERATOR.
6. DURING USING, PLEASE REFER PARAMETERLIST AND DEBUG THE REFRIGERATOR ACCORDING TO THE INDICATION .
7. IF GET TROUBLE, PLEASE REFER "TROUBLESHOOTING" OR CONTACT THE SALES SERVICE MAN.

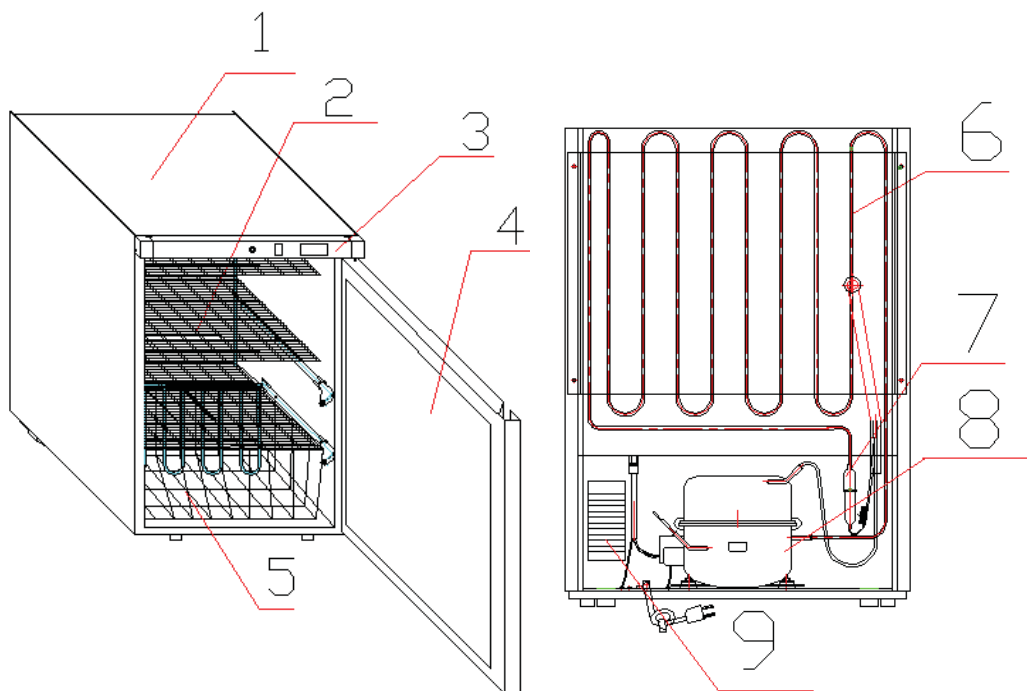
STRUCTURE INTRODUCTION

MODEL: MIDI BC161



1	CABINET
2	EVAPORATOR FAN
3	EVAPORATOR
4	DIGITAL CONTROLLER
5	DOOR
6	SHELF
7	INSIDE WATER FLUME
8	CONDENSER
9	FILTER
10	COMPRESSOR
11	CIRCUIT BOX
12	OUTSIDE WATER FLUME

MODEL: MIDI BD121



1	CABINET
2	EVAPORATOR
3	DIGITAL CONTROLLER
4	DOOR
5	DRAWER
6	CONDENSER
7	FILTER
8	COMPRESSOR
9	CIRCUIT BOX

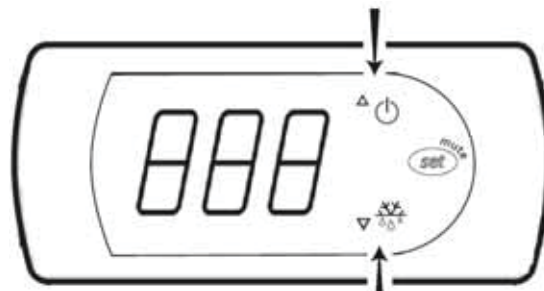
Operation instruction of temperature controller

Setting the set point (desired temperature)

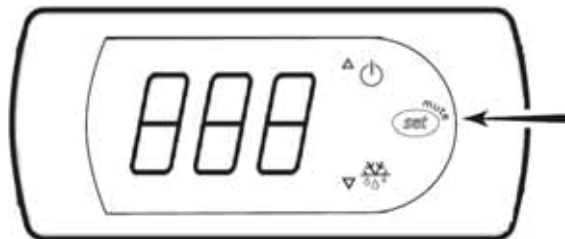
- Press SET for 1s, the set value will start flashing after a few moments;



- Increase or decrease the value using UP or DOWN;

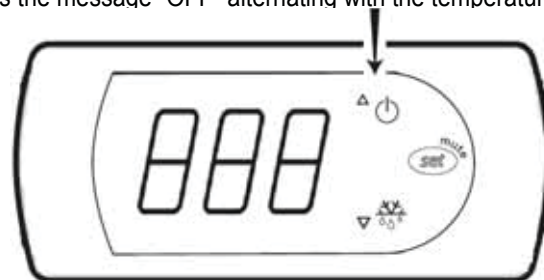


- Press SET to confirm the new value.



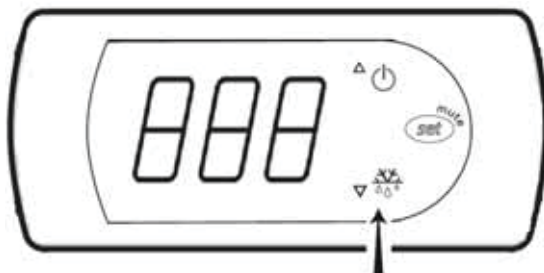
Switching the device ON/OFF

Press UP for more than 3s. The control and defrost algorithms are now disabled and the instrument displays the message "OFF" alternating with the temperature read by the set probe.



Manual defrost (fridge)

- Press for DOWN more than 3s(the defrost starts only the temperature conditions are valid).




Defrosting (Freezer)

Remove the products to an other freezer.

Switch off . Let the ice melt with door open. Dry the water from the bottom of the freezer.

Parameters list

		BC-161	BD-121
		Manufacturer Setting	Manufacturer Setting
PA	Menu password	22	22
/5	Select °C/ °F (0=°C1=°F)	0	0
/c1	Temperature probe calibration	0	0
/c2	Defrost probe calibration	0	0
St	Control temperature	0°C	- 20°C
rd	Control differential	2°C	2°C
r1	Minimum set point	0°C	-24°C
r2	Maximum set point	10°C	-10°C
c0	Compressor and fan start delay	2min	2min
dl	Interval between two defrosts	6Hr	6Hr
dP	Max defrost duration	20min	20min

TROUBLESHOOTING

NO	PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTION SOLUTION
1	BLACK SCREEN	PLUG IS NOT SET WELL	SET THE PLUG WELL
2	E CABINET IS ELEC-TRIC	GROUND PRONG IS UNNOR-MAL	HECK THE PLUG AND THE GROUND PRONG, AND SET THEM WELL

DOOR HINGE (DOOR EXCHANGE)

DOOR HINGE:IF YOU WANT THE DOOR TO BE OPENED FROM THE OPPOSITE SIDE

- TAKE THE DOOR OFF
- INSTALL THE OPPOSITE UPPER HINGE
- MOVE THE BOTTOM HINGE TO THE OPPOSITE SIDE,MOVE THE SPRING HINGE FROM THE BOTTOM SIDE OF THE DOOR TO THE UPPER SIDE
- INSTALL THE DOOR.



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перевод оригинального документа

Общие положения

Внимательно прочитайте данное руководство, так как оно содержит важную информацию относительно правильного, эффективного и безопасного использования устройства и ухода за ним.

Храните руководство в доступном и безопасном месте.

Установка устройства должна производиться в строгом соответствии с указаниями производителя и местными нормами.

Отключите устройство от сети питания в случае неисправности или нарушения функционирования.

Устройство должно обслуживаться только квалифицированным техническим персоналом с использованием оригинальных запасных частей.

Несоблюдение вышеуказанных требований может нарушить безопасную работу устройства.

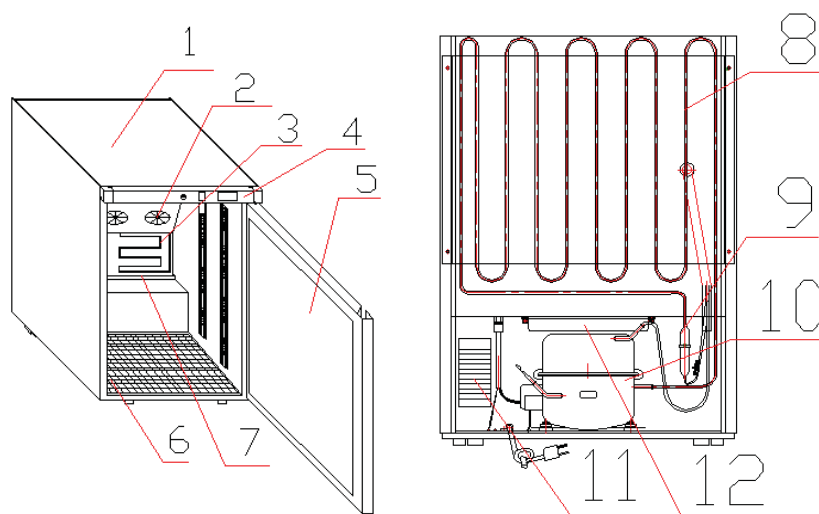
Перед чисткой и обслуживанием устройства всегда выключайте устройство и отключайте его от розетки питания.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКА

1. Данное оборудование способно работать в субтропическом климате и предназначено для использования при окружающей температуре 10 - 38°C.
2. Входное напряжение: 220-240VAC 50Hz, класс I. Во избежание поражения электрическим током, пожара и возможных травм, следует соблюдать следующие основные требования:
 - a. Использовать заземленную 3-контактную розетку
 - b. Не удалять заземляющий контакт
 - c. Не использовать адаптеры и переходники
 - d. Не использовать удлинители
 - e. Отключать электропитание перед обслуживанием и сервисными работами
3. Устройство должно устанавливаться квалифицированным специалистом.
4. Холодильник должен устанавливаться на ровной, горизонтальной поверхности. Угол наклона в процессе эксплуатации не должен превышать 10°, в противном случае нормальная работа холодильника может быть нарушена.
5. Для обеспечения нормальной вентиляции устройства зазор от верхней и задней поверхности должен составлять 150 мм.
6. В процессе эксплуатации устройства сверяйтесь со списком параметров и настраивайте холодильник в соответствии с указаниями.
7. В случае возникновения неполадок смотрите раздел «Неисправности и их устранение» или свяжитесь с сервисной службой.

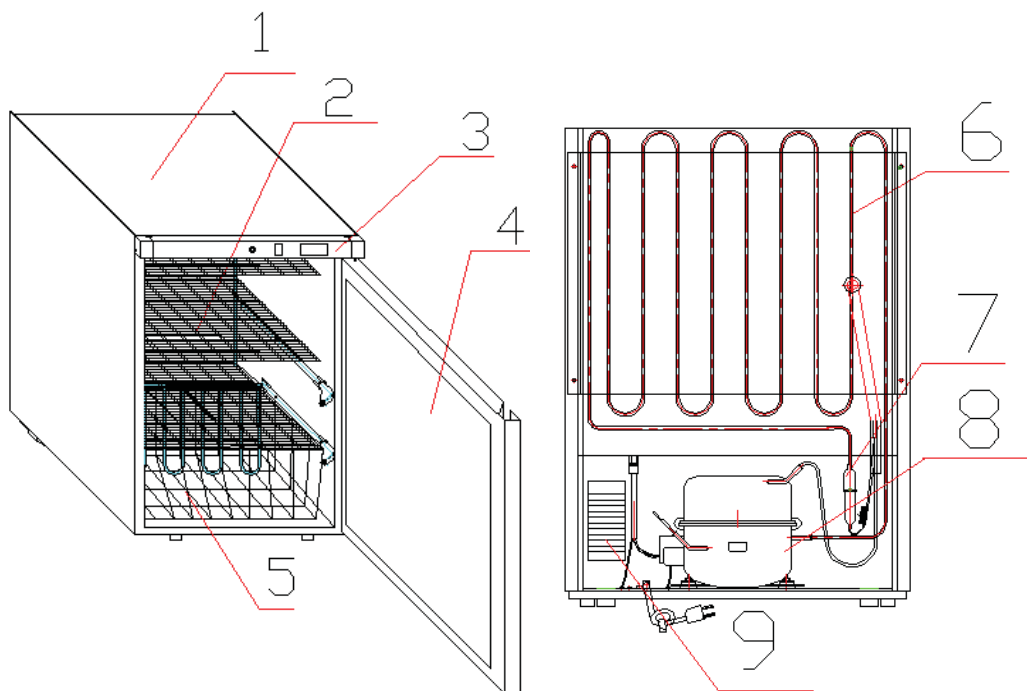
ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

Модель: MIDI BC161



1	Шкаф
2	Вентилятор испарителя
3	Испаритель
4	Цифровой контроллер
5	Дверь
6	Полка
7	Лоток для внутренней талой воды
8	Конденсатор
9	Фильтр
10	Компрессор
11	Распределительная коробка
12	Лоток для наружной воды

Модель: MIDI BD121

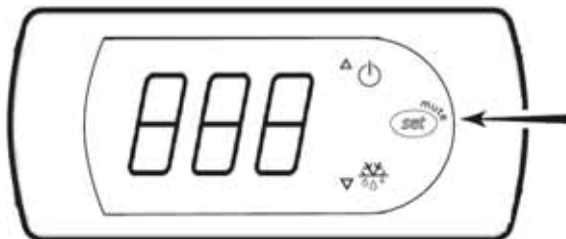


1	Шкаф
2	Испаритель
3	Цифровой контроллер
4	Дверь
5	Выдвижной ящик
6	Конденсатор
7	Фильтр
8	Компрессор
9	Распределительная коробка

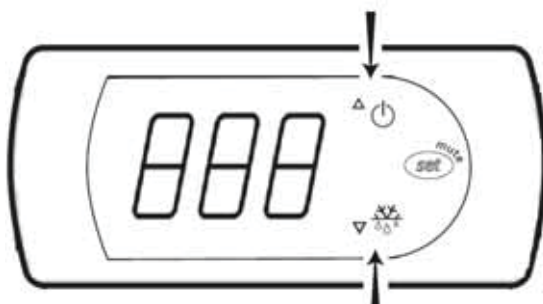
Контроллер температуры

Установка температуры

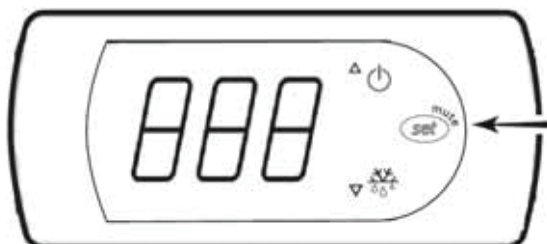
- Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 1 сек, установочная величина замигает через несколько секунд;



Выберите кнопками UP или DOWN желаемое значение

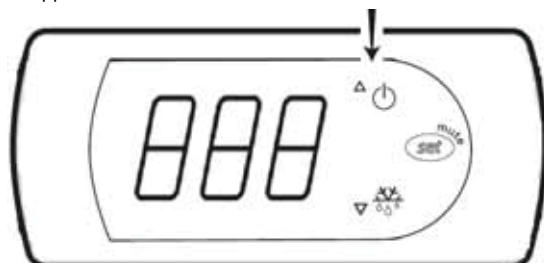


- Нажмите кнопку SET для подтверждения новой величины



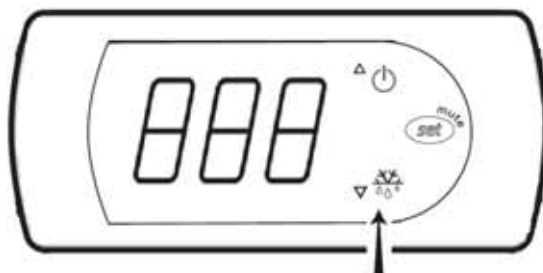
Включение/выключение устройства ON/OFF

Нажмите и удерживайте кнопку UP более 3 секунд. Алгоритмы управления и разморозки отключатся и на дисплее появится сообщение "OFF" попеременно с температурой, считанной датчиком..



Ручная разморозка

- Нажмите и удерживайте кнопку DOWN более 3 секунд (разморозка начнется только в том случае, если позволят температурные условия).



Разморозка

Переложите продукты в другой морозильник.

Выключите устройство и откройте дверь. Дайте морозильнику оттаять. Вытрите талую воду после оттаивания.

Список параметров

		BC-161	BD-121
		Заводская установка	Заводская установка
PA	Пароль входа в меню	22	22
/5	Выбрать °C/ °F (0=°C1=°F)	0	0
/c1	Калибровка температурного датчика	0	0
/c2	Калибровка датчика разморозки	0	0
St	Контрольная температура	0°C	- 20°C
rd	Контрольная разница	2°C	2°C
r1	Минимальное заданное значение	0°C	-24°C
r2	Максимальное заданное значение	10°C	-10°C
c0	Отсрочка запуска компрессора и вентилятора	2 мин	2 мин
dl	Интервал между двумя разморозками	6 час	6 час
dP	Максимальное время разморозки	20 мин	20 мин

TROUBLESHOOTING

NO	PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTION SOLUTION
1	BLACK SCREEN	PLUG IS NOT SET WELL	SET THE PLUG WELL
2	E CABINET IS ELEC-TRIC	GROUND PRONG IS UNNOR-MAL	HECK THE PLUG AND THE GROUND PRONG, AND SET THEM WELL

ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ (ЗАМЕНА ДВЕРИ)

Дверная петля: Если вы желаете открывать дверь с противоположной стороны, сначала снимите дверь, затем установите противоположную верхнюю петлю. Передвиньте нижнюю петлю на противоположную сторону, затем переставьте пружинную петлю с нижней стороны двери на верхнюю и установите дверь.

XINGXING

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY

(Business ID:4406012004384)

Valmistajan nimi / Tillverkarens namn / Manufacturer's name

GUANGDONG XINGXING REFRIGERATION EQUIPMENT CO.,LTD.

Osoite / Adress / Address

Nanfeng Road,Sanshui,Foshan,Guangdong,China

Vakuuttaa, että seuraava tuote / Försäkrar att följande produkt / Declare that the following product

Nimi, tyyppi tai malli / Namn, typ eller modell / Name, type or model

Commercial Refrigerator and freezer ,220-240V/50 Hz
BC-161,BD-121

on seuraavien direktiivien asiaankuuluvien säännösten mukainen / överensstämmer med tillämpliga bestämmelser
i följande direktiv / is in conformity with the relevant provisions of the following directives

2006/95/EC Low Voltage Directive
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och
försäkrar dessutom att följande harmoniserade standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore
declares that the following harmonised standards (or parts/clauses) have been used

EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-89: 2002+A1+A11+A2
EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia muita standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att
följande andra standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore we declare that the following other
standards (or parts/clauses) have been used

ISO 9001 Quality Management Standard

ISO 14001 Environmental Management Standard

Alla mainittu henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston / Nedan nämnda person är bemyndigad att
sammanställa den tekniska dokumentfilen / The person mentioned below is authorized to compile the technical file

Jiewen Wu

Antopaikka ja päivä / Utfärdad på ort och datum / Place and date of issue

Foshan,China June 1st,2012

Valtuutetun henkilön nimi ja asema / Bemyndigad persons namn och befattning / Name and title of authorized person

Director of Quality Control Department

吴文



metos
kitchen intelligence®